

Luk

Chapter 7

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ
And when he had completed all the words of him, in the hearing of the
[G1894](#) [G4137](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0189](#) [G3588](#)
λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ.
people he entered into Capernaum
[G2992](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2584](#)

After he had ended all his sayings in the ears of the people, he entered into Capernaum.

- 2 Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς
Of a centurion moreover a certain servant sick being was about to die who
[G1543](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1401](#) [G2560](#) [G2192](#) [G3195](#) [G5053](#) [G3739](#)
ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
was to him valued highly
[G1510](#) [G0846](#) [G1784](#)

And a certain centurion's servant, who was dear unto him, was sick and at the point of death.

- 3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους
having heard moreover about - Jesus he sent to him elders
[G0191](#) [G1161](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4245](#)
τῶν Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἔλθων, διασώσῃ τὸν δοῦλον
of the Jews begging him that having come he might cure the servant
[G3588](#) [G2453](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3704](#) [G2064](#) [G1295](#) [G3588](#) [G1401](#)
αὐτοῦ.
of him
[G0846](#)

And when he heard concerning Jesus, he sent unto him elders of the Jews, asking him that he would come and save his servant.

- 4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
- and having come to - Jesus they begged him earnestly
[G3588](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3870](#) [G0846](#) [G4709](#)
λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
saying that worthy he is to whom he will grant this
[G3004](#) [G3754](#) [G0514](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3930](#) [G3778](#)

And they, when they came to Jesus, besought him earnestly, saying, He is worthy that thou shouldest do this for him;

- 5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν
he loves indeed the nation of us and the synagogue he built
[G0025](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3618](#)
ἡμῖν.
for us
[G1473](#)

for he loveth our nation, and himself built us our synagogue.

- 6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
- and Jesus went with them already moreover he not far
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3112](#)
- ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
being distant from the house sent friends the centurion saying to him
[G0568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3992](#) [G5384](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἰκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου
Lord not trouble yourself not for worthy I am that under the roof of me
[G2962](#) [G3361](#) [G4660](#) [G3756](#) [G1063](#) [G2425](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4721](#) [G1473](#)
- εἰσελθῆς;
you should come
[G1525](#)

And Jesus went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying unto him, Lord, trouble not thyself; for I am not worthy that thou shouldest come under my roof:

- 7 διὸ οὐδὲ ἑμαυτὸν ἡξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἰπέ λόγῳ,
therefore neither myself counted I worthy to you to come but say by a word
[G1352](#) [G3761](#) [G1683](#) [G0515](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G0235](#) [G3004](#) [G3056](#)
- καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
and shall be healed the servant of me
[G2532](#) [G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#)

wherefore neither thought I myself worthy to come unto thee: but say the word, and my servant shall be healed.

- 8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’
also indeed I a man am under authority appointed having under
[G2532](#) [G1063](#) [G1473](#) [G0444](#) [G1510](#) [G5259](#) [G1849](#) [G5021](#) [G2192](#) [G5259](#)
- ἑμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
me soldiers and I say to this [one] Go and he goes and
[G1683](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3778](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4198](#) [G2532](#)
- ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο,
to another Come and he comes and to [the] servant of me Do this
[G0243](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#)
- καὶ ποιεῖ.
and he does [it]
[G2532](#) [G4160](#)

For I also am a man set under authority, having under myself soldiers: and I say to this one, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

- 9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ
having heard moreover these things - Jesus marvelled at him and
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2296](#) [G0846](#) [G2532](#)
- στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν
having turned to the following him crowd he said I say to you not even in
[G4762](#) [G3588](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3761](#) [G1722](#)
- τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὑρον.
- Israel such great faith did I find
[G3588](#) [G2474](#) [G5118](#) [G4102](#) [G2147](#)

And when Jesus heard these things, he marvelled at him, and turned and said unto the multitude that followed him, I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

- 10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὔρον τὸν δοῦλον
And having returned to the house those having been sent found the servant
[G2532](#) [G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3992](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1401](#)

ὕγιαίνοντα.
in good health
[G5198](#)

And they that were sent, returning to the house, found the servant whole.

- 11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναῖν,
And it came to pass on the next [day] he went into a town called Nain
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1836](#) [G4198](#) [G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G3484](#)

καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς.
and went with him the disciples of him and a crowd great
[G2532](#) [G4848](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)

And it came to pass soon afterwards, that he went to a city called Nain; and his disciples went with him, and a great multitude.

- 12 ὥς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ,
as moreover he drew near to the gate of the town also behold
[G5613](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3708](#)
- ἐξεκομίζετο τεθνηκῶς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ
was being carried out [one] having died only begotten son of the mother of him and
[G1580](#) [G2348](#) [G3439](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)
- αὕτη ἦν χήρα. καὶ ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
she was a widow and a crowd of the town considerable was [was] with her
[G0846](#) [G1510](#) [G5503](#) [G2532](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2425](#) [G1510](#) [G4862](#) [G0846](#)

Now when he drew near to the gate of the city, behold, there was carried out one that was dead, the only son of his mother; and she was a widow: and much people of the city was with her.

- 13 καὶ ἰδὼν αὐτήν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ
And having seen her the Lord was moved with compassion on her and
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4697](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#)
- εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.
said to her not Weep
[G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2799](#)

And when the Lord saw her, he had compassion on her, and said unto her, Weep not.

- 14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν.
And having come up he touched the coffin those moreover bearing [it] stopped
[G2532](#) [G4334](#) [G0680](#) [G3588](#) [G4673](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0941](#) [G2476](#)
- καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
And he said Young man to you I say Arise
[G2532](#) [G3004](#) [G3495](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1453](#)

And he came nigh and touched the bier: and the bearers stood still. And he said, Young man, I say unto thee, Arise.

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
 And sat up the dead [man] and began to speak and he gave him
[G2532](#) [G0339](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G0756](#) [G2980](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
 to the mother of him
[G3588](#) [G3384](#) [G0846](#)

And he that was dead sat up, and began to speak. And he gave him to his mother.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
 Seized moreover fear all and they glorified - God saying -
[G2983](#) [G1161](#) [G5401](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G3754](#)

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
 A prophet great has risen up among us and - Has visited - God the
[G4396](#) [G3173](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1980](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#)

λαὸν αὐτοῦ!
 people of him
[G2992](#) [G0846](#)

And fear took hold on all: and they glorified God, saying, A great prophet is arisen among us: and, God hath visited his people.

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ,
 And went out the report this in all - Judea concerning him
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4012](#) [G0846](#)

καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
 and all the surrounding region
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#)

And this report went forth concerning him in the whole of Judæa, and all the region round about.

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
 And brought word to John the disciples of him concerning all these things
[G2532](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3778](#)

And the disciples of John told him of all these things.

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης
 And having called to [him] two certain - disciples of him - John
[G2532](#) [G4341](#) [G1417](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2491](#)

ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
 sent [them] to the Lord saying you are the coming [one] or another
[G3992](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G0243](#)

προσδοκῶμεν?
 are we to look for
[G4328](#)

And John calling unto him two of his disciples sent them to the Lord, saying, Art thou he that cometh, or look we for another?

- 20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ
 having come moreover to him, the men said, John the
[G3854](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#)
 Βαπτιστῆς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σέ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ
 Baptist has sent us to you saying you are the coming [one] or
[G0910](#) [G0649](#) [G1473](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#)
 ἄλλον προσδοκῶμεν?
 another are we to look for
[G0243](#) [G4328](#)

And when the men were come unto him, they said, John the Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that cometh, or look we for another?

- 21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
 at that very - hour, he healed many of diseases and afflictions
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2323](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3148](#)
 καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
 and spirits evil and to blind many he granted to see
[G2532](#) [G4151](#) [G4190](#) [G2532](#) [G5185](#) [G4183](#) [G5483](#) [G0991](#)

In that hour he cured many of diseases and plagues and evil spirits; and on many that were blind he bestowed sight.

- 22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείlate Ἰωάννῃ ἃ
 And answering he said to them Having gone relate to John what
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#) [G2491](#) [G3739](#)
 εἶδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ
 you have seen and heard blind receive sight lame walk lepers
[G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G5185](#) [G0308](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#)
 καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
 are cleansed and deaf hear dead are raised poor are evangelized
[G2511](#) [G2532](#) [G2974](#) [G0191](#) [G3498](#) [G1453](#) [G4434](#) [G2097](#)

And he answered and said unto them, Go and tell John the things which ye have seen and heard; the blind receive their sight, the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, the poor have good tidings preached to them.

- 23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
 and blessed is who if not shall be offended in me
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

And blessed is he, whosoever shall find no occasion of stumbling in me.

- 24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
 having departed moreover the messengers of John he began to speak to the
[G0565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2491](#) [G0756](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)
 ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
 crowds concerning John What have you gone out into the wilderness to see
[G3793](#) [G4012](#) [G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#)
 κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
 a reed by [the] wind shaken
[G2563](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4531](#)

And when the messengers of John were departed, he began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to behold? a reed shaken with the wind?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις
 But what have you gone out to see a man in fine clothing
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G2440](#)

ἡμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν
 arrayed Behold those in clothing splendid and in luxury living in
[G0294](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2441](#) [G1741](#) [G2532](#) [G5172](#) [G5225](#) [G1722](#)

τοῖς βασιλείοις εἰσίν.
 the palaces are
[G3588](#) [G0934](#) [G1510](#)

But what went ye out to see? a man clothed in soft raiment? Behold, they that are gorgeously apparelled, and live delicately, are in kings' courts.

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
 But what have you gone out to see a prophet Yes I say to you and [one]
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G4396](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)

περισσότερον προφήτου.
 more excellent than a prophet
[G4053](#) [G4396](#)

But what went ye out to see? a prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
 This is he concerning whom it has been written Behold I send the messenger
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#)

μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν
 of me before [the] face of you who will prepare the way of you before
[G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G1715](#)

σου.
 you
[G4771](#)

This is he of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, Who shall prepare thy way before thee.

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδεὶς ἐστίν· ὁ
 I say to you a greater among [those] born of women than John no one is -
[G3004](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G2491](#) [G3762](#) [G1510](#) [G3588](#)

δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.
 yet [the] least in the kingdom of God greater than he is
[G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

I say unto you, Among them that are born of women there is none greater than John: yet he that is but little in the kingdom of God is greater than he.

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν
 And all the people having heard and the tax collectors declared just -
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5057](#) [G1344](#) [G3588](#)

Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
 God having been baptized [with] the baptism of John
[G2316](#) [G0907](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#)

And all the people when they heard, and the publicans, justified God, being baptized with the baptism of John.

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ ἠθέτησαν
 - but [the] Pharisees and the lawyers the counsel - of God rejected
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0114](#)

εἰς ἑαυτοὺς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
 as to themselves not having been baptized by him
[G1519](#) [G1438](#) [G3361](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

But the Pharisees and the lawyers rejected for themselves the counsel of God, being not baptized of him.

31 Τίτι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίτι
 To what therefore will I liken the men of the generation of this and to what
[G5101](#) [G3767](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G5101](#)

εἰσὶν ὅμοιοι?
 are they like
[G1510](#) [G3664](#)

Whereunto then shall I liken the men of this generation, and to what are they like?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίσι τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
 Like are they to little children - in [the] marketplace sitting and
[G3664](#) [G1510](#) [G3813](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0058](#) [G2521](#) [G2532](#)

προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ἡὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε;
 calling to each other one saying We piped to you and not you did dance
[G4377](#) [G0240](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#)

ἐθρηγήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
 we sang a dirge and not you did weep
[G2354](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2799](#)

They are like unto children that sit in the marketplace, and call one to another; who say, We piped unto you, and ye did not dance; we wailed, and ye did not weep.

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστῆς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
 has come indeed John the Baptist neither eating bread nor drinking
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3361](#) [G2068](#) [G0740](#) [G3383](#) [G4095](#)

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
 wine and you say A demon he has
[G3631](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#) [G2192](#)

For John the Baptist is come eating no bread nor drinking wine; and ye say, He hath a demon.

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἴδου,
 Has come the Son - of man eating and drinking and you say Behold
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
 a man a glutton and a drunkard a friend of tax collectors and of sinners
[G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5384](#) [G5057](#) [G2532](#) [G0268](#)

The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold, a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
 and was justified - wisdom by all the children of her
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

And wisdom is justified of all her children.

36 Ἦρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγη μετ' αὐτοῦ,
 asked moreover one him of the Pharisees that he should eat with him
[G2065](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2443](#) [G5315](#) [G3326](#) [G0846](#)

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
 And having entered into the house of the Pharisee he reclined [at table]
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2625](#)

And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he entered into the Pharisee's house, and sat down to meat.

37 καὶ ἰδοῦ, γυνὴ ἣτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ
 And behold a woman who was in the city a sinner And
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G3748](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0268](#) [G2532](#)

ἐπιγνοῦσα ὅτι κατὰκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου,
 she having known that he had reclined [at table] in the house of the Pharisee
[G1921](#) [G3754](#) [G2621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5330](#)

κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,
 having taken an alabaster flask of ointment
[G2865](#) [G0211](#) [G3464](#)

And behold, a woman who was in the city, a sinner; and when she knew that he was sitting at meat in the Pharisee's house, she brought an alabaster cruse of ointment,

38 καὶ στήσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
 and having stood behind him at the feet of him weeping the tears
[G2532](#) [G2476](#) [G3694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1144](#)

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξίν τῆς κεφαλῆς
 she began to wet with the feet of him and with the hairs of the head
[G0756](#) [G1026](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῆς, ἐξέμασεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ
 of her she was wiping [them] and was kissing the feet of him and
[G0846](#) [G1591](#) [G2532](#) [G2705](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
 was anointing [them] with the ointment
[G0218](#) [G3588](#) [G3464](#)

and standing behind at his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and wiped them with the hair of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν
 having seen moreover the Pharisee the [one] having invited him spoke within
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#)

ἑαυτῷ, λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς
 himself saying this if were a prophet would have known anyhow who
[G1438](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1487](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1097](#) [G0302](#) [G5101](#)

καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἣτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
 and what the woman [is] who touches him for a sinner she is
[G2532](#) [G4217](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0268](#) [G1510](#)

Now when the Pharisee that had bidden him saw it, he spake within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have perceived who and what manner of woman this is that toucheth him, that she is a sinner.

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι
 And answering - Jesus said to him, Simon, I have to you something
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2192](#) [G4771](#) [G5100](#)

εἰπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησὶν.
 to say - and Teacher say [it] he says
[G3004](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1320](#) [G3004](#) [G5346](#)

And Jesus answering said unto him, Simon, I have somewhat to say unto thee. And he saith, Teacher, say on.

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὠφείλεν δηνάρια
 Two debtors there were to a creditor certain the one owed denarii
[G1417](#) [G5533](#) [G1510](#) [G1157](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3784](#) [G1220](#)

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
 five hundred - and [the] other fifty
[G4001](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G4004](#)

A certain lender had two debtors: the one owed five hundred shillings, and the other fifty.

42 μὴ ἔχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
 nothing having they to pay both he forgave which therefore of them
[G3361](#) [G2192](#) [G0846](#) [G0591](#) [G0297](#) [G5483](#) [G5101](#) [G3767](#) [G0846](#)

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν;
 most will love him
[G4119](#) [G0025](#) [G0846](#)

When they had not wherewith to pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ὃ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
 answering Simon said I take it that [he] to whom the most he forgave
[G0611](#) [G4613](#) [G3004](#) [G5274](#) [G3754](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4119](#) [G5483](#)

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὅρθῶς ἔκρινας.
 - And he said to him Rightly you have judged
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3723](#) [G2919](#)

Simon answered and said, He, I suppose, to whom he forgave the most. And he said unto him, Thou hast rightly judged.

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην
 And having turned to the woman - to Simon he said see you this
[G2532](#) [G4762](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4613](#) [G5346](#) [G0991](#) [G3778](#)

τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
 the woman I entered of you into the house water of me for feet not
[G3588](#) [G1135](#) [G1525](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G5204](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4228](#) [G3756](#)

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς
 you gave of her moreover - with tears wet my - feet and with
[G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1144](#) [G1026](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#)

θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
 [the] hair of her wiped [them]
[G2359](#) [G0846](#) [G1591](#)

And turning to the woman, he said unto Simon, Seest thou this woman? I entered into thy house, thou gavest me no water for my feet: but she hath wetted my feet with her tears, and wiped them with her hair.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δέ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ
A kiss to me not you gave she herself moreover from which [time] I came in not
[G5370](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1525](#) [G3756](#)

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
has ceased kissing my - feet
[G1257](#) [G2705](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#)

| Thou gavest me no kiss: but she, since the time I came in, hath not ceased to kiss my feet.

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλὴν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δέ, μύρῳ
With oil the head of me not you did anoint she herself however with ointment
[G1637](#) [G3588](#) [G2776](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0218](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3464](#)

ἤλειπεν τοὺς πόδας μου.
anointed the feet of me
[G0218](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

| My head with oil thou didst not anoint: but she hath anointed my feet with ointment.

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί;
this therefore I say to you have been forgiven the sins of her - many
[G3739](#) [G5484](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4183](#)

ὅτι ἠγάπησεν πολὺ; ᾧ δέ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
for she loved much to whom however little is forgiven little he loves
[G3754](#) [G0025](#) [G4183](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3641](#) [G0863](#) [G3641](#) [G0025](#)

| Wherefore I say unto thee, Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth little.

48 εἶπεν δέ αὐτῇ, Ἀφέωνται σου αἱ ἁμαρτίαι.
he said moreover to her have been forgiven your - sins
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0266](#)

| And he said unto her, Thy sins are forgiven.

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν
And began those reclining to say within themselves Who this is
[G2532](#) [G0756](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G5101](#) [G3778](#) [G1510](#)

ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν;
who even sins forgives
[G3739](#) [G2532](#) [G0266](#) [G0863](#)

| And they that sat at meat with him began to say within themselves, Who is this that even forgiveth sins?

50 εἶπεν δέ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
he said moreover to the woman the faith of you has saved you go
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G4982](#) [G4771](#) [G4198](#)

εἰς εἰρήνην.
in peace
[G1519](#) [G1515](#)

| And he said unto the woman, Thy faith hath saved thee; go in peace.